



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre rozvoj

2011/0282(COD)

30.5.2012

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 10 - 23

Návrh stanoviska
Birgit Schnieber-Jastram
(PE485.892v01-00)

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o podpore rozvoja vidieka
prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka
(EPFRV)

Návrh nariadenia
(COM(2011)0627 – C7-0340/2011 – 2011/0282(COD))

AM\903344SK.doc

PE489.687v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_LegOpinion

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 2a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2a) Reforma by mala zabezpečiť, aby sa v súlade s článkom 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) v SPP zohľadňovali ciele rozvojovej spolupráce vrátane cieľov, ktoré boli schválené v rámci OSN a iných medzinárodných organizácií. Opatrenia prijaté v rámci tohto nariadenia by nemali porušiť právo obyvateľov a zvrchovaných štátov na demokratické určenie vlastnej poľnohospodárskej a potravinovej politiky, ani ohroziť kapacitu potravinovej produkcie a dlhodobú potravinovú bezpečnosť v rozvojových krajinách (predovšetkým v najmenej rozvinutých krajinách) a mali by prispieť k splneniu záväzkov Únie týkajúcich sa zmiernenia zmeny klímy. Pri podpore trvalo udržateľného poľnohospodárstva by sa EÚ mala opierať o závery Medzinárodného hodnotenia poznatkov, vedy a rozvojovej technológie v oblasti poľnohospodárstva (IAASTD), čím by vzrástol význam multifunkčného poľnohospodárstva a zároveň by sa zohľadnila zložitosť poľnohospodárskych systémov v rôznych spoločenských a ekologických súvislostiach.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 35a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(35a) Poľnohospodárske poznatky, veda a technológia by mali prispieť k multifunkčnosti poľnohospodárstva, udržať rozmanitosť poľnohospodárskych a potravinových systémov, zachovať biodiverzitu, udržať prírodné zdroje, zlepšiť živobytie vidieka vrátane rastúcej diverzifikácie malých poľnohospodárskych podnikov a minimalizovať nepriaznivý vplyv poľnohospodárskej činnosti na ľudí a životné prostredie.

Or. en

Odôvodnenie

Ekologické poľnohospodárstvo, agroenvironmentálne opatrenia a v širšom zmysle udržateľné poľnohospodárske postupy sa tradične podporujú v rámci druhého piliera SPP zameraného na rozvoj vidieka. Tento návrh reformy SPP kladie silný dôraz na inovácie v rozsahu druhého piliera. Keďže poľnohospodárske poznatky, veda a technológia boli prínosné predovšetkým pre veľkých poľnohospodárov z hľadiska zvyšovania produktivity tohto odvetvia, na druhej strane však mali nezamýšľané sociálne a environmentálne dôsledky, treba spresniť, že poľnohospodárske poznatky, veda a technológia by sa mali zameriavať predovšetkým na dosiahnutie udržateľných cieľov, ktorým sa doteraz venovala najmenšia pozornosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Franziska Keller, Catherine Grèze
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 38

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(38) Prístup k miestnemu rozvoju v rámci iniciatívy LEADER počas niekoľkých rokov dokázal, že je užitočný v rámci podpory rozvoja vidieckych oblastí, ktorá v celom rozsahu zohľadňuje multisektorové potreby endogénneho

(38) Prístup k miestnemu rozvoju v rámci iniciatívy LEADER počas niekoľkých rokov dokázal, že je užitočný v rámci podpory rozvoja vidieckych oblastí, ktorá v celom rozsahu zohľadňuje multisektorové potreby endogénneho

rozvoja vidieka prostredníctvom prístupu zdola nahor. Preto by sa v iniciatíve LEADER malo v budúcnosti pokračovať a jej uplatňovanie by malo zostať povinné pre všetky programy rozvoja vidieka.

rozvoja vidieka prostredníctvom prístupu zdola nahor. Preto by sa v iniciatíve LEADER malo v budúcnosti pokračovať a jej uplatňovanie by malo zostať povinné pre všetky programy rozvoja vidieka.
Treba nabádať na hlbšie preskúmanie súčinnosti prostredníctvom spolupráce s miestnymi rozvojovými subjektmi v rozvojových krajinách, pričom sa musí v plnej miere rešpektovať uznanie tradičných poznatkov, ako sa stanovuje v Deklarácii OSN o právach domorodého obyvateľstva a v Dohovore OSN o biodiverzite, s cieľom propagovať trvalo udržateľné poľnohospodárske postupy zlučiteľné s ochranou a zlepšením životného prostredia, pôdy a genetickej rozmanitosti.

Or. en

Odôvodnenie

Tradičné a miestne poznatky a inovácie vychádzajúce zo spoločenských tvoria širokú oblasť nahromadených praktických poznatkov a schopnosti vytvárať poznatky, ktorá je potrebná v záujme dosiahnutia cieľov trvalej udržateľnosti a rozvoja. Podobne je preskúmanie súčinnosti prostredníctvom spolupráce so subjektmi miestneho rozvoja v súlade so zásadami ustanovenými Dohovorom OSN o biodiverzite a Deklaráciou OSN o právach domorodého obyvateľstva, a to pokiaľ ide o ochranu tradičných poznatkov a postupov domorodých a miestnych spoločenských.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Franziska Keller, Catherine Grèze
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 52

Text predložený Komisiou

(52) Realizáciu inovačných projektov v kontexte EIP pre produktivitu a udržateľnosť poľnohospodárstva by mali vykonávať operačné skupiny, ktoré spájajú poľnohospodárov, výskumníkov, poradcov, podniky a iných aktérov, ktorých

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(52) Realizáciu inovačných projektov v kontexte EIP pre produktivitu a udržateľnosť poľnohospodárstva, **ktorá by mala zaisťovať účinnú interdisciplinárnosť**, by mali vykonávať operačné skupiny, ktoré spájajú

sa týkajú inovácie v poľnohospodárskom sektore. S cieľom zabezpečiť, aby výsledky takýchto projektov boli prínosom pre tento sektor ako celok, by sa výsledky projektov mali šíriť.

poľnohospodárov, výskumníkov, poradcov, podniky a iných aktérov, ktorých sa týkajú inovácie v poľnohospodárskom sektore **s cieľom podporiť pokročilé systémy udržateľného poľnohospodárstva, čím by sa minimalizoval nepriaznivý vplyv poľnohospodárskej činnosti na životné prostredie a zároveň zvýšila rozmanitosť malých poľnohospodárskych podnikov. Treba podporovať spoluprácu s inovatívnymi sieťami v rozvojových krajinách, ktoré majú podobné ciele, pričom sa musia v plnej miere dodržiavať zásady ochrany tradičných poznatkov, ako ich ustanovuje Deklarácia OSN o právach domorodého obyvateľstva a Dohovor OSN o biodiverzite.** S cieľom zabezpečiť, aby výsledky takýchto projektov boli prínosom pre tento sektor ako celok, by sa výsledky projektov mali šíriť.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14 Birgit Schnieber-Jastram

Návrh nariadenia Odôvodnenie 52

Text predložený Komisiou

(52) Realizáciu inovačných projektov v kontexte EIP pre produktivitu a udržateľnosť poľnohospodárstva by mali vykonávať operačné skupiny, ktoré spájajú poľnohospodárov, výskumníkov, poradcov, podniky a iných aktérov, ktorých sa týkajú inovácie v poľnohospodárskom sektore. S cieľom zabezpečiť, aby výsledky takýchto projektov boli prínosom pre tento sektor ako celok, by sa výsledky projektov mali šíriť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(52) Realizáciu inovačných projektov v kontexte EIP pre produktivitu a udržateľnosť poľnohospodárstva by mali vykonávať operačné skupiny, ktoré spájajú poľnohospodárov, výskumníkov, poradcov, podniky a iných aktérov, ktorých sa týkajú inovácie v poľnohospodárskom sektore. S cieľom zabezpečiť, aby výsledky takýchto projektov boli prínosom pre tento sektor ako celok, by sa výsledky projektov mali šíriť. **Treba podporovať spoluprácu s inovatívnymi sieťami v rozvojových krajinách, ktoré majú podobné ciele, predovšetkým s tými, ktoré podporujú**

*decentralizovaný participatívny výskum
a sprostredkovanie poznatkov o najlepších
udržateľných poľnohospodárskych
postupoch vrátane systémov navrhnutých
osobitne pre ženy.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Franziska Keller

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Všetky uvedené priority prispievajú k prierezovým cieľom, a to k inováciám, životnému prostrediu a zmierňovaniu zmeny klímy a prispôsobovaniu sa tejto zmene.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Všetky uvedené priority prispievajú k prierezovým cieľom, a to k inováciám, životnému prostrediu a zmierňovaniu zmeny klímy a prispôsobovaniu sa tejto zmene **v súlade so závermi Medzinárodného hodnotenia poznatkov, vedy a rozvojovej technológie v oblasti poľnohospodárstva (IAASTD) a podľa možností odzrkadľujú rozvojové ciele EÚ, čím nabádajú poľnohospodárske subjekty, aby plánovali a realizovali stratégie miestneho rozvoja, a podporujú zapojenie spoločenských, budovanie ich kapacít a inovácie.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Franziska Keller

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Reforma zabezpečí, aby sa v súlade

s článkom 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) v SPP zohľadňovali ciele rozvojovej spolupráce vrátane cieľov, ktoré boli schválené v kontexte OSN a iných medzinárodných organizácií. Opatrenia prijaté v rámci tohto nariadenia neporušujú právo obyvateľov a zvrchovaných štátov na demokratické určenie vlastnej poľnohospodárskej a potravinovej politiky, ani neohrozujú kapacitu potravinovej produkcie a dlhodobú potravinovú bezpečnosť v rozvojových krajinách (predovšetkým v najmenej rozvinutých krajinách). Navyše takéto opatrenia prispievajú k plneniu záväzkov Únie týkajúcich sa zmiernenia zmeny klímy. Pri podpore trvalo udržateľného poľnohospodárstva by sa EÚ mala opierať o závery Medzinárodného hodnotenia poznatkov, vedy a rozvojovej technológie v oblasti poľnohospodárstva (IAASTD).

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Programy rozvoja vidieka by mali záväzne ponúkať opatrenia na podporu striedania plodín, začlenenie bielkovinových plodín do striedania a zlepšenie viacročnej kultivácie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Birgit Schnieber-Jastram

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) inovácii a spolupráci prostredníctvom partnerstiev medzi sieťami v Únii a tretích krajinách;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Spolupráca medzi aktérmi, ktorí sa nachádzajú v rôznych regiónoch alebo členských štátoch, je tiež oprávnená na podporu.

7. Spolupráca medzi aktérmi, ktorí sa nachádzajú v rôznych regiónoch alebo členských štátoch, **ako aj spolupráca s miestnymi subjektmi a decentralizovanou správou z rozvojových krajín zameraná na drobných výrobcov**, je tiež oprávnená na podporu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Franziska Keller
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno a – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) projekty spolupráce medzi územiaми

a) projekty spolupráce medzi územiaми

alebo nadnárodné projekty spolupráce,

alebo nadnárodné projekty spolupráce
*vrátane projektov spolupráce
s rozvojovými krajinami, ktoré
uprednostňujú partnerstvá v oblasti
miestneho rozvoja vedeného
spoločenstvami,*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Birgit Schnieber-Jastram

Návrh nariadenia

Článok 44 – odsek 2 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*ba) nadnárodné partnerstvo medzi
oblasťami sústavy Natura 2000
a podobnými oblasťami ekologicky
riadeného poľnohospodárstva v tretích
krajinách,*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Franziska Keller

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Článok 61 – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*da) uľahčuje výmenu v oblasti výskumu,
poznatkov a technológií, ktoré sú
významné pre poľnohospodársku
produktivitu a udržateľnosť, medzi EÚ
a rozvojovými krajinami s osobitným
cieľom podporiť pokročilé udržateľné
systémy poľnohospodárstva, vďaka čomu
sa venuje osobitná pozornosť potrebám
drobných poľnohospodárov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Franziska Keller

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Článok 61 – odsek 2 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***ca) spoluprácou s dôležitými sieťami
a inštitúciami v rozvojových krajinách,
s osobitným cieľom vymieňať si
osvedčené agronomické
a agroenvironmentálne postupy.***